

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Кирилл (Зинковский Евгений

Анатолевич)

Должность: Ректор

Дата подписания: 31.03.2026 11:06:34

Уникальный программный ключ:

c1c34844af019bdfa2c19110083dee16e70e9472

Религиозная организация –

духовная образовательная организация высшего образования

«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

СОГЛАСОВАНО

проректор по учебной работе

иер. П. Лизгунов

иерей Павел Лизгунов

«05» июля 2021 г.

ЦЕРКОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

«Подготовка специалистов в области приходского просвещения
(единого профиля)»

специалист в области приходского просвещения (единого профиля)

(наименование присваиваемой квалификации)

Рабочая программа дисциплины
«Церковнославянский язык»

Трудоемкость: 45 ак. часов/24 ауд. часов

Шифр: ЦС

Составитель: Макарова Елена Владимировна, к.п.н.

Сергиев Посад
2021

Церковнославянский язык

1. Цель освоения дисциплины (раздела, модуля)

Цель дисциплины – формирование компетенции, необходимой для просветительской деятельности на основе знаний богослужебных текстов современного церковнославянского языка.

2. Компетенции обучающихся, формируемые в результате освоения дисциплины

Выпускник должен обладать следующими компетенциями (К):

– способностью использовать навыки чтения Священного Писания и богослужебных текстов на церковнославянском языке и их перевода в просветительской работе (К-2).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Наименование компетенции: К-2
способностью использовать навыки чтения Священного Писания и богослужебных текстов на церковнославянском языке и их перевода в просветительской работе
знать:
<ul style="list-style-type: none"> - языковой строй ЦСЯ на фонетическом, словообразовательном, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях; - художественные особенности церковнославянского текста; - особенности просветительской деятельности на приходе;
уметь:
<ul style="list-style-type: none"> - создавать реферативные обзоры и самостоятельные исследовательские работы по изученной дисциплине; - применять полученные при изучении курса знания при чтении текстов и научной литературы, свободно обращаться с руководствами и справочниками; - использовать знание церковнославянского языка в просветительской деятельности;
владеть:
<ul style="list-style-type: none"> - навыки перевода церковнославянских текстов на русский язык; - навыки качественного (отчетливого и ритмичного) церковного чтения; - технологиями просветительской деятельности на приходе на основе знаний церковнославянского языка.

3. Содержание дисциплины (модуля)

3.1. Тематический план

Изучение дисциплины согласно учебному плану 45 ак. часов/24 ауд. часа:

6 ч./1 сессия, 6 ч./2 сессия, 4 ч./3 сессия, 4 ч./4 сессия, 4 ч./5 сессия

(с зачетом).

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		занятия лекционн ого типа	занятия семинар ского типа	сам. работ а	всего часов по теме	компет енции	

<i>1 сессия</i>							
Тема 1. Введение. Вопрос о происхождении и развитии ЦСЯ. Церковнославянская графика и орфография. Цифровое значение букв. Фонетика. Правила произношения. Редуцированные [ъ] и [ь]. Чтение Псалтири	1	2	0	2	4	К-11	конспект
Тема 2. Морфология ЦСЯ. Глагол: система времен (обзор). Чтение Псалтири (перевод)	1	4	0	3	7	К-11	Устное выступление
<i>2 сессия</i>							
Тема 3. Имя существительное. Система склонения существительных. Имя прилагательное. Парадигма. Чтение Псалтири и перевод.	2	1	2	2	5	К-11	Контрольная работа
Тема 4. Исторические времена глагола. Чтение Псалтири и перевод.	2	1	2	3	6	К-11	Устное выступление
<i>3 сессия</i>							
Тема 5. Трудности в окончаниях форм существительных и прилагательных.	3	1	1	2	4	К-11	Устное выступление
Тема 6. Причастие. Местоимение. Служебные слова.	3	1	1	2	4	К-11	Устное выступление
<i>4 сессия</i>							
Тема 7. Синтаксические конструкции. Роль синтаксических инверсий.	4	1	1	2	4	К-11	Устное выступление
Тема 8. Лексика ЦСЯ. Трудности перевода. Церковнославяно-русские «паронимы».	4	1	1	2	4	К-11	Контрольная работа
<i>5 сессия</i>							
Тема 9. Художественная целостность богослужебного текста.		1	1	1	3	К-11	Устное выступление
Зачёт		0	2	2	4	К-11	Устный ответ/ письменная работа
Итого по дисциплине:		9	15	21	45		

3.2. Лекции/практические занятия/самостоятельная работа

Тема	Виды учебных занятий, учебных работ	Содержание
<i>1 сессия</i>		
<p>Тема 1. Введение. Вопрос о происхождении и развитии ЦСЯ. Церковнославянская графика и орфография. Цифровое значение букв. Фонетика. Правила произношения. Редуцированные [ъ] и [ь]. Чтение Псалтири</p>	<p>Лекция, 2 часа</p>	<p>Вопрос о происхождении и развитии ЦСЯ. Церковнославянская графика и орфография. Цифровое значение букв. Свв. Кирилл и Мефодий. Древнецерковнославянский язык – язык первых славянских переводов богослужебной литературы с греческого, выполненных в середине IX в. Изводы ЦСЯ. Церковнославяно-русская диглоссия. 1-е, 2-е и 3-е «южнославянские влияния». Особенности и последствия Никоновской справы. История ЦСЯ после Никоновской справы (XIX – XX вв.).</p> <p>Глаголица и кириллица. Кириллический алфавит. Надстрочные знаки: ударение, придыхание, титло. Знаки препинания. Обозначение чисел буквами кириллического алфавита.</p> <p>Фонетика. Правила произношения. Редуцированные [ъ] и [ь].</p> <p>Проблема церковнославянской фонетики с учетом происхождения старославянского языка как языка книжно-письменного. Первичность звучащего текста по отношению к графическому.</p> <p>Южнославянские и восточнославянские языковые особенности: произношение и орфография.</p> <p>Закон открытого слога, закон возрастающей звучности, закон слогового сингармонизма.</p> <p>История редуцированных гласных [ъ] и [ь]. Редуцированные гласные в сильной и слабой позиции. Последствия падения редуцированных (ср.: беглые гласные в русском языке).</p> <p>Палатализация (смягчение) согласных: ученицы = ученики; дупе = дух...</p> <p>Правила чтения церковнославянских текстов. Избегание количественной и качественной редукции гласных и ассимиляции согласных по глухости/звонкости.</p>

	<p>Самостоятельная работа, 2 часа</p>	<p><i>Вопросы для самостоятельного изучения:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Житие Свв. Кирилла и Мефодия. 2) Древнецерковнославянский язык – язык первых славянских переводов богослужебной литературы с греческого, выполненных в середине IX. <p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. М., 2006. 2. Афанасьева Н.Е. Учебник церковнославянского языка. – Долгопрудный, 2018 3. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014
<p>Тема 2. Морфология ЦСЯ. Глагол: система времен (обзор). Чтение Псалтири (перевод)</p>	<p>Лекция, 4 часа</p>	<p>Части речи ЦСЯ, их грамматические категории; сравнение с категориями современного русского языка.</p> <p>Категория наклонения, времени, лица и числа глагола.</p> <p>Изъявительное наклонение. Формы настоящего времени. Спряжение.</p> <p>Настоящее время глаголов (различия с современным русским минимальны).</p> <p>Будущее время глаголов. Будущее простое и будущее сложное. Глаголы с модальным значением <i>измати</i> и <i>хотѣти</i>.</p> <p>Система исторических времен: простые (синтетические) и сложные (аналитические) формы.</p> <p>Аорист. Значение аориста. Парадигматика.</p> <p>Имперфект. Значение имперфекта. Парадигматика.</p> <p>Глагол <i>быти</i>: формы настоящего времени, аориста и имперфекта.</p> <p>Перфект. Значение перфекта. Парадигматика.</p> <p>Плюсквамперфект. Значение плюсквамперфекта. Парадигматика.</p> <p>Образование и парадигматика форм повелительного наклонения. Особая роль форм повелительного наклонения в молитвословном тексте.</p> <p>Сослагательное наклонение как аналитическая форма. Значение желательности. Парадигматика.</p>

		Эволюция глагола в современном русском языке.
	Самостоятельная работа, 3 часа	<p><i>Вопросы для самостоятельного изучения:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Аорист. Значение аориста. Парадигматик 2) Имперфект. Значение имперфекта. Парадигматика. 3) Глагол <i>быти</i>: формы настоящего времени, аориста и имперфекта. 4) Перфект. Значение перфекта. Парадигматика. 5) Плюсquamперфект. Значение плюсquamперфекта. Парадигматика. <p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. М., 2006. 2. Афанасьева Н.Е. Учебник церковнославянского языка. – Долгопрудный, 2018 3. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014
2 сессия		
Тема 3. Имя существительное. Система склонения существительных. Имя прилагательное. Парадигма. Чтение Псалтири и перевод.	Лекция, 1 час	<p>Имя существительное. Система склонения существительных. Имя прилагательное. Парадигма.</p> <p>Категория числа: единственное, двойственное и множественное число. Категория падежа.</p> <p>Особая роль звательных форм имени существительного в молитвословном тексте.</p> <p>Типы склонения существительных в современном ЦСЯ. 1-е, 2-е, 3-е склонения в русском и ЦСЯ.</p> <p>Имя прилагательное: проблемы понимания кратких прилагательных; сравнительная степень прилагательных. Форма мужского рода единственного числа именительного падежа.</p>
	Практикованное занятие, 2 часа	<p><i>Тема:</i> Чтение Псалтири.</p> <p>Цель: приобретение навыка узнавания необычных для современного русского языка букв и их сочетаний, различение надстрочных знаков, опознавание и правильное произнесение слов под титлом. Ударение в словах.</p>

		<p>«Фонематическое» («окающее») произношение. Хоровое ритмическое чтение нараспев. Перевод с помощью словаря. Применение полученных сведений из области морфологии ЦСЯ.</p> <p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Псалтирь (в церковнославянской графике, в соответствии с орфографией ЦСЯ).
	Самостоятельная работа, 2 часа	<p><i>Вопрос для самостоятельного изучения:</i></p> <p>Особая роль звательных форм имени существительного в молитвословном тексте.</p> <p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. М., 2006. 2. Афанасьева Н.Е. Учебник церковнославянского языка. – Долгопрудный, 2018. 3. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014
Тема 4. Исторические времена глагола. Чтение Псалтири и перевод.	Лекция, 1 час	<p>Исторические времена глагола.</p> <p>Повторение: аорист, имперфект, перфект, плюсквамперфект; их значение и формобразование.</p> <p>«Опасные сходства»: аорист / формы повелительного наклонения; аорист 3 л. мн. ч. / имперфект 3 л. ед. ч.; аорист и имперфект 2 и 3 л. ед. ч. («новый перфект в форме 2 л. ед. ч.»); имперфект 3 л. мн. ч.</p>
	Практическое занятие, 2 часа	<p><i>Тема:</i> Чтение Псалтири.</p> <p>Цель: приобретение навыка узнавания необычных для современного русского языка букв и их сочетаний, различение надстрочных знаков, опознавание и правильное произнесение слов под титлом. Ударение в словах.</p> <p>«Фонематическое» («окающее») произношение. Хоровое ритмическое чтение нараспев. Перевод с помощью словаря. Применение полученных сведений из области морфологии ЦСЯ. Различение глагольных форм.</p> <p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Псалтирь (в церковнославянской графике, в соответствии с орфографией ЦСЯ).
	Самостоятельная работа, 3 часа	<p><i>Вопросы для самостоятельного изучения:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) аорист, его значение; 2) имперфект, его значение; 3) перфект, его значение;

		<p>4) плюсквамперфект, его значение</p> <p>Литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. М., 2006. 2. Афанасьева Н.Е. Учебник церковнославянского языка. – Долгопрудный, 2018. 3. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014
3 сессия		
Тема 5. Трудности в окончаниях форм существительных и прилагательных.	Лекция, 1 час	<p>Существительное. 4-е склонение: наращение основы, окончание Р. п.</p> <p>Окончание существительных в м. р. мн. ч. И. п. в сравнении с формами мн. ч. женского и среднего родов. Винительный падеж: проблема категории одушевленности.</p> <p>Формы мн. ч. тв. п.</p>
	Практическое занятие, 1 час	<p>Выполнение заданий в учебнике:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014, стр. 72-74, 113-114
	Самостоятельная работа, 2 часа	<p><i>Задание:</i> изучение учебного материала по теме в учебнике.</p> <p>Литература:</p> <p>Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014, стр. 64-72, 92-107</p>
Тема 6. Причастие. Местоимение. Служебные слова.	Лекция, 1 час	<p>Причастие.</p> <p>Причастие как форма глагольно-именного образования. Категория времени и залога в причастии. Краткие и полные причастия. Парадигматика. Форма м. р. ед. ч. И. п.</p> <p>Местоимение. Служебные слова.</p> <p>Местоимение. Категориальное значение, основные грамматические категории и лексико-семантические разряды местоимения.</p> <p>Грамматическая противопоставленность личных (1, 2 лицо, возвратное) и неличных местоимений. Грамматические категории и формы склонения личных местоимений, парадигмы склонений.</p> <p>Разряды неличных местоимений. Местоименное склонение как система словоизменений согласуемых слов (именные окончания = личные местоимения 3-го лица).</p>

		<p>Служебные слова. Предлоги. Первоначальный синкретизм предлогов и приставок. Союзы и частицы.</p> <p>Клитики (в том числе – и местоименные) – проблема их определения и произнесения. Вариативность произнесения при чтении.</p>
	Практическое занятие, 1 час	<p>Выполнение заданий в учебнике: <i>Миронова Т.Л.</i> Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014, стр. 82-83, 192-194</p>
	Самостоятельная работа, 2 часа	<p>Выполнение заданий в учебнике: <i>Миронова Т.Л.</i> Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014, стр. 85-88, 195-196</p>
4 сессия		
Тема 7. Синтаксические конструкции. Роль синтаксических инверсий.	Лекция, 1 час	<p>Синтаксические конструкции. Роль синтаксических инверсий.</p> <p>Главные члены предложения. Способы выражения подлежащего и сказуемого. Конструкции с «двойными падежами» (именительным, винительным и дательным).</p> <p>Синтаксические функции причастий в церковнославянских переводах с греческого. Оборот «дательный самостоятельный». Сложноподчиненные предложения, их виды.</p> <p>Анафора, синтаксический и тематический параллелизм как конструктивные факторы т. н. «молитвословного стиха».</p> <p>Особая роль синтаксической инверсии в структуре молитвословного текста: «плетение словес».</p>
	Практическое занятие, 1 час	<p>Выполнение заданий в учебнике: <i>Миронова Т.Л.</i> Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014, стр. 200-201, 203-204, 208-209</p>
	Самостоятельная работа, 2 часа	<p>Выполнение заданий в учебнике: <i>Миронова Т.Л.</i> Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014, стр. 205-206, 211-212, 214-217</p>
Тема 8. Лексика ЦСЯ. Трудности перевода. Церковнославяно-	Лекция, 1 час	<p>Лексика ЦСЯ.</p> <p>Специфика словарного состава старославянского языка как книжно-литературного, созданного для адекватной</p>

русские «паронимы».		<p>передачи содержания богослужебных текстов на греческом языке.</p> <p>Книжный характер основного слоя церковнославянской лексики: название отвлеченных понятий, качеств, действий и лиц. Грецизмы в славянских переводах.</p> <p>Основные способы образования лексики, составляющей специфику книжного языка славян: калькирование, сложение основ, суффиксальное и префиксальное словообразование от славянских корней.</p> <p>Рост многоморфемных образований как основная тенденция развития славянской книжно-литературной лексики.</p> <p>Трудности перевода. Церковнославяно-русские «паронимы».</p> <p>«Ложные друзья переводчика» и «непереводимый остаток» при переводе с ЦСЯ на современный русский. Церковнославяно-русская диглоссия как «камень преткновения» для переводчиков.</p>
	Практическое занятие, 1 час	<p>Чтение, перевод гимнографических текстов по учебнику:</p> <p><i>Афанасьева Н.Е.</i> Учебник церковнославянского языка. – Долгопрудный, 2018., стр. 184-211</p>
	Самостоятельная работа, 2 часа	<p>Контрольная работа в учебнике:</p> <p><i>Миронова Т.Л.</i> Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014, стр. 219-247</p>
5 сессия		
Тема 9. Художественная целостность богослужебного текста.	Лекция, 1 час	<p>Художественная целостность богослужебного текста.</p> <p>Проблемы синтаксических конструкций и их адекватного перевода.</p> <p>Эксплицитное (открытое, выраженное) и имплицитное (не выражаемое через каждое отдельно взятое слово) в богослужебном тексте.</p> <p>Вопрос важности фонической инструментальности как поэтического фактора (звуковые повторы).</p> <p>Многовекторность смысловых и синтаксических связей и формально связанная с ними традиция вариативного толкования текста. Цитирование и перевод текста как его истолкование.</p> <p><i>Проблема понятности богослужения:</i></p>

		рациональный анализ / молитвенное общение. Ритм и смысл.
	Практическое занятие, 1 час	Чтение, перевод гимнографических текстов по учебнику: <i>Афанасьева Н.Е.</i> Учебник церковнославянского языка. – Долгопрудный, 2018., стр. 184-211
	Самостоятельная работа, 1 час	Повторение пройденного материала по учебнику: <i>Миронова Т.Л.</i> Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014, стр. 219-247

4. Формы аттестации и оценочные материалы по дисциплине

4.1. Текущая аттестация

Зачет по церковнославянскому языку выставляется на основании следующих форм контроля:

	Вид учебной деятельности	Источник информации	Контроль
1	Участие в учебных занятиях	Изложение материала преподавателем или самостоятельное изучение по рекомендуемым учебным пособиям	Контролируется преподавателем, старостой группы по журналу
2	Навык церковнославянского чтения	Отрабатывается на учебных занятиях и самостоятельно. Методика изложена в Методических рекомендациях.	Во время зачета обучающиеся читают один из псалмов или присылают <u>старосте</u> по почте звуковой файл .
3	Владение церковнославянским письмом (каллиграфией)	Отрабатывается на учебных занятиях и самостоятельно по прописям. Методика изложена в Методических рекомендациях.	Три страницы из Прописей необходимо заполнить и выслать <u>старосте</u> по почте.
4	Сдача контрольной работы (1 и 2 уровни)	Частично разбирается во время учебных занятий, частично самостоятельно изучается по учебнику	Обучающиеся выполняют контрольную и присылают в электронном виде

4.2. Промежуточная аттестация

4.2.1. Вопросы для зачета

1. Понятие о церковнославянском языке (далее – ЦСЯ). Этапы его развития. Термины: старославянский (древнецерковнославянский), современный ЦСЯ.

2. ЦСЯ как высший стиль русского: симфония единого языка. Специфика ЦСЯ в порождении текстов, функциях, слове (его символизм и антиномичность).
3. Церковнославянизмы в русском языке: фонетические, грамматические, лексические.
4. Церковнославянизмы в русской классической литературе (на материале произведений А.С.Пушкина и др.).
5. Житие святых Кирилла и Мефодия и их подвиг. Тропарь Первоучителям.
6. Две азбуки древнеславянского языка: глаголица и кириллица, их своеобразие и историческая судьба.
7. Азбука кириллица, устройство, имена букв, их числовое значение. Азбучная гомилия.
8. Правила начального чтения по-церковнославянски.
9. Церковнославянская орфография. Буква ять. Варианты букв.
10. Надстрочные знаки. Титла.
11. Надписи на Кресте Господнем и на иконах.
12. Буквенная цифирь. Цифры-символы. Счет церковной седмицы.
13. Знаки препинания и чтение по ним. Напевность церковного чтения.
14. Общий обзор морфологии церковнославянского языка.
15. Обзор склонений в церковнославянском языке в сравнении с русским.
16. Система падежей. Звательный падеж. Употребление Звательного падежа в величаниях, акафистах, стихирах.
17. Двойственное число. Известные песнопения, содержащие дв. Число в сущ., глаголах и других считаемых словах.
18. Особенности формы склонения имен существительных в единственном числе.
19. Особенности склонения существительных во множественном числе.
20. Особенности склонения личных местоимений.
21. Особенности склонения неличных местоимений.
22. Особенности склонения полных прилагательных.
23. Склонение кратких прилагательных, их синтаксические функции.
24. Степени сравнения имен прилагательных.
25. Вариантность грамматики имен числительных в ЦСЯ.
26. Глаголы настоящего и будущего времени в сравнении с русским, их близость и различия.
27. Обзор прошедших времен (на «Притче о блудном сыне»)ю
28. Спряжение нетематических глаголов.
29. Образование и употребление аориста и имперфекта
30. Образование, значение и употребление перфекта и плюсквамперфекта. Перфект как основа прошедшего времени в современном русском языке.
31. Причастия действительного залога полной и краткой формы в ЦСЯ.
32. Причастия страдательного залога в ЦСЯ.

33. Причастные обороты в ЦСЯ. Дателный самостоятельный. Тропарь воскресный 1-ого гласа и Тропарь Крещения Господня.
34. Наречия в церковнославянском языке.
35. Особенности образования и употребления служебных частей речи (союзов, предлогов, междометий) в ЦСЯ. Слово «иже» и его формы, их значение как определенных артиклей. Кондак Вознесения. Херувимская песнь
36. Особенности синтаксиса ЦСЯ и построения стиха: параллелизмы, риторика, обратный порядок слов и др.
37. Богатство словарного состава ЦСЯ. Грецизмы в лексике. Отвлеченная лексика. Изменение и символизация семантики славянских слов.
38. Лексико-семантические группы церковной лексики: Бог и Его имена в Священном Писании и др. (по книге Т.Л.Мироновой).
39. Тематическая азбука «Златоцвет» (символика растений в текстах Священного Писания и гимнографии) и методика работы с ней при обучении, рисование, творческие задания.
40. Тематическая азбука «Подвиг во славу Отечества Небесного и земного», методика ее использования в обучении: чтение церковное и литературное.
41. Тематическая азбука «Физиолог» (символика животного мира) и методика работы: ролевое чтение, игровые моменты.
42. Работа с Азбукой «Что есть человек». Составление других тематических азбук, напр., «Святые дети», «Домострой», «Святое имя мое и сродников» и др.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ ЭКЗАМЕНА

1. Чтение богослужебного текста (Псалтирь, Апостол, гимнографическое произведение).
2. Перевод прочитанного фрагмента церковнославянского текста.

Критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на зачете используется 2-х бальная система *зачтено/ не зачтено*. Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения представлено в таблице.

№	Шкала оценок	Критерии оценки
1	«зачтено»	выставляется, если представлен развернутый, обоснованный, логично выстроенный ответ, отражающие знание обучающегося как основной, так и дополнительной литературы по дисциплине; владение обучающимся научной терминологией. Обучающийся демонстрирует способность использовать теоретические знания при выполнении практических заданий; способность иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований. Обучающийся демонстрирует умение использовать теоретические знания при трактовке и объяснении практических ситуаций, представлять свою профессиональную позицию. Б. В отдельных случаях может допускать незначительные ошибки в

		представлении теоретических заданий, не в полной мере демонстрирует понимание причинно-следственных связей при выполнении практических заданий.
2	«не зачтено»	выставляется, если представлен фрагментарный, нелогичный ответ, не отражающий знание обучающегося как основной, так и дополнительной литературы по дисциплине; не владение обучающимся научной терминологией. Обучающийся не демонстрирует умение использовать теоретические знания при выполнении практических заданий. Ответ демонстрирует незнание или минимальное знание обучающимся основной литературы по дисциплине. Неумение использовать теоретические знания при трактовке и объяснении практических ситуаций, несформированность собственной профессиональной позиции.

4.2.2. Темы курсовых работ

1. Вопрос о происхождении письменности у славян.
2. Наследие святых равноапостольных Кирилла (Константина) и Мефодия.
3. Церковнославянский язык, древнерусский язык, современный литературный язык.
4. Графика и произношение в ЦСЯ.
5. Проблемы понимания богослужебных текстов.
6. Никоновская справа.
7. Процесс падения редуцированных и его последствия. Правила церковного чтения.
8. Проблемы изучения ЦСЯ современным носителем русского языка.
9. Особенности композиции молитвословного текста.
10. Языковая ситуация в Древней Руси (до XVII в.). Ее изменение в XVII в. Современное соотношение русского литературного и ЦСЯ.

4.3. Итоговая аттестация

4.3.1. Темы выпускных квалификационных работ

1. Разработка методики преподавания ЦСЯ в условиях приходской общины (цикл практических занятий).
2. Разработка методики преподавания ЦСЯ в общеобразовательной школе.
3. Разработка методики преподавания ЦСЯ в церковно-приходской (воскресной) школе.
4. Сопоставительный анализ церковнославянских богослужебных текстов различных книжных редакций.

5. Организационно-педагогические условия реализации дисциплины

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и	Ссылки на интернет
---	---	--------------------

	учебно-методической литературы	
1.	Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык. М., 2006.	https://azbyka.ru/otechnik/Spravochniki/uchebnoe-rukovodstvo-potserkovnoslavjanskomu-jazyku/
2.	Псалтирь (в церковнославянской графике, в соответствии с орфографией ЦСЯ).	https://azbyka.ru/otechnik/Pravoslavnoe_Bogosluzhenie/sledovannaja-psaltir-tserkovnoslavjanskim-shriftom/#0_1
3.	Макарова Е.В. Сперва Аз да Буки. Методические рекомендации к учебному комплекту по церковнославянскому языку для начинающих. Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви Москва 2018	https://www.rop.ru/d/3000/d/sperva_az_metodichka_block.pdf , https://xraniteli-azbuki.vrata-uchenosti.ru/p24aa1.html
4	Макарова Е.В. Прописи по церковнославянскому языку с элементами каллиграфии и палеографии. Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви Москва 2019	https://www.rop.ru/shop/product/propisi-pocerkovnoslavjanskomu-jazyku
5.	Афанасьева Н.Е. Учебник церковнославянского языка. – Долгопрудный, 2018	https://azbyka.ru/forum/threads/uchebnik-cerkovnoslavjanskogo-jazyka.11612/
6.	Миронова Т.Л. Церковнославянский язык. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2014	https://rop.ru/d/3000/d/365---061322.pdf

б) Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы	Ссылки на интернет
1	Церковнославянский язык в богослужении Русской Православной Церкви. Сборник /Сост. Н. Каверин. – М.: Русский Хронограф, 2012	https://www.blagogon.ru/biblio/393/
2	Седакова О.А. Словарь трудных слов из богослужения: Церковнославяно-русские паронимы. М., 2008.	https://azbyka.ru/otechnik/Spravochniki/slovar-trudnyh-slov-iz-bogosluzhenija-tserkovnoslavjano-russkie-paronimy/
3	Андрей (Эрастов), иеромонах. Грамматика церковнославянского языка. М., 2007.	https://bookree.org/reader?file=1346280

4	Дьяченко Г. Полный Церковно-славянский словарь. М., 1993.	https://azbyka.ru/otechnik/Grigorij_Djachenko/polnyj-tserkovnoslavjanskij-slovar
5	Церковнославянская грамота. Учебные очерки / Составители: [Саблина Н.П.], Демидов Д.Г., Невзорова Н.Н., Шумских Н.Н. – СПб., 1998	https://ksana-k.ru/?p=536

в) Мультимедийные средства и программное обеспечение

1	Православная электронная библиотека	https://lib.pravmir.ru/library/book/312
2	Православные аудиокниги	elitsy.ru/communities/34777/

г) Интернет-ресурсы

1	http://biblioclub.ru/index.php?page-main ub red
2	http://www.bogoslov.ru
3	https://www.bible-mds.ru
4	https://www.pravenc.ru/ Православная энциклопедия
5	Учебники, тексты, словари по старославянскому, древнерусскому и церковнославянским языкам http://ksana-k.narod.ru/book.htm

1. <https://tv-soyuz.ru/peredachi/bukva-v-duhe-tserkovnoslavyanskaya-gramota>
2. <https://paerok.ru/gramota/>
3. <https://xn--nxa.церковнославянский.онлайн>
4. Полный церковно-славянский словарь с внесением в него важнейших древнерусских слов и выражений <http://www.orthodic.org>
5. <https://ksana-k.ru>

6. Материально-технические условия реализации церковной образовательной программы.

Московская духовная академия располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов обучения по церковным образовательным программам. Учебные занятия проводятся в аудиториях, которые укомплектованы специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, мультимедийным проектором. Лекции прочитываются с использованием презентации части материала в виде таблиц, иллюстраций, фрагментов из видео и др.

Во время обучения слушатели обеспечиваются доступом в библиотеку МДА, в которой имеется печатная научная и учебная литература, академические, справочно-библиографические и специализированные периодические издания.

Помещения для самостоятельной работы слушателей оснащены компьютерной техникой, позволяющей работать в электронных библиотеках, профессиональных базах данных и глобальных информационных сетях.

Программа может быть реализована дистанционно. Слушателю в этом случае необходим персональный компьютер (планшет или смартфон) с доступом в сеть интернет, видеочамера и микрофон, динамики (предпочтительно наушники), установленный браузер (например, Mozilla версии 56+ или Chrome версии 62+), в настройках браузера необходимо установить разрешение для сайтов с именем домена *.mpda.ru на использование чамеры, микрофона и воспроизведение звука, а также соответствующие настройки в операционной системе вашего компьютера, позволяющие работать с видеочамерой, микрофоном, динамиками или наушниками. Аналогичные условия обеспечиваются для преподавателя.

Каждый слушатель в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) МДА, содержащим все обязательные и дополнительные издания учебной, учебно-методической и иной литературы, перечисленные в рабочей программе дисциплины.

Согласовано:

Руководитель ОДО МДА



иср. Алексей Котельников